

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.8/2007/4*
27 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Восьмое совещание

Мертвое море, 18–22 ноября 2007 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Принятие бюджета

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Записка секретариата

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 61/84 от 6 декабря 2006 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 11 (2) Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, среди прочего, приступить к подготовке, необходимой для созыва следующего совещания государств-участников. Седьмое Совещание государств-участников, проходившее в Женеве с 18 ноября по 22 декабря 2006 года, решило, как установлено в пункте 29 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.7/2006/5), что восьмое Совещание государств-участников созывается в Иордании с 18 по 22 ноября 2007 года.

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 501 100 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание Совещания. В прилагаемой таблице приводится разбивка расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Действительные расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.

* Переиздано по техническим причинам.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку подготовка к восьмому Совещанию государств-участников будет сопряжена с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.
5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов, как только будут получены платежные извещения.
6. Наконец, следует отметить, что правительство Иордании предоставит за свой счет конференционные помещения и средства, необходимые для проведения восьмого Совещания государств-участников, на основе отдельного соглашения с Организацией Объединенных Наций.

Название сессии: ВОСЬМОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)

Иордания, 18–22 ноября 2007 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний (а)	60 100							60 100
Письменный перевод, размножение, распространение (b)		141 200	33 700		116 700			291 600
Потребности во вспомогательном обслуживании								0
Другие потребности (с)							9 400	9 400
Всего	60 100	141 200	33 700		116 700		9 400	361 100

* 1 долл. США = 1,25 шв. фр.

A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ)	361 100
B.	Другие издержки:	
	<i>1) путевые и суточные расходы на 2 планировочные миссии в Иорданию на 2 человека</i>	<i>9 000</i>
	<i>2) путевые и суточные расходы на 4 женеvских сотрудника ДВР и 1 работника безопасности</i>	<i>22 110</i>
	<i>3) путевые и суточные расходы на персонал по обслуживанию конференций, перечисленный в примечаниях а) и с)</i>	<i>87 254</i>
	<i>4) фрахт и коммуникации</i>	<i>3 500</i>
	<i>5) оборудование и предметы снабжения</i>	<i>2 000</i>
	Итого	123 864
	<i>Расходы по поддержке программ – 13% от B</i>	<i>16 102</i>
	<i>Итого B</i>	<i>139 967</i>
	Всего (округлено) A+B	<u>501 100</u>

Примечания:

- a) 20 устных переводчиков, 1 конференц-координатор и 1 конференц-работник.
- b) Из расчета на 100 страниц оригинала (предсессионная); 20 страниц оригинала (сессионная); и 90 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации.
- c) 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 супервайзер по размножению документации, 1 специалист по ИТ, сверхурочные.